

УДК 811.111'373

© А. В. Динькевич, Н. В. Тарасова, Н. Г. Притыченко

ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКИЕ СПОСОБЫ ВЫРАЖЕНИЯ ЗНАЧЕНИЯ ПРЕДПОЛОЖЕНИЯ В СОВРЕМЕННОМ АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Рассматриваются основные способы выражения предположения в современном английском языке. Выявлено, что различные оттенки предположения могут выражать модальные глаголы *must, should, ought, will / would, may / might*, которые передают отношение говорящего к содержанию предположения в целом. Предположительность могут выражать и модальные слова *perhaps, probably, surely, nodoubt*. Установлено, что в современном английском языке для выражения значения предположения наиболее часто используются модальные глаголы *might* и *must*, а также модальное слово *perhaps* (на материале художественного текста).

The article deals with the main means of expressing supposition in Modern English. It is revealed that various shades of supposition can be expressed with the help of the modals *must, should, ought, will / would, may / might*. These modal verbs are used to denote the speaker's attitude towards the contents of the supposition in general. Supposition can also be expressed by means of the modal words *perhaps, probably, surely, no doubt*. The analysis of the Modern novel made it possible to come to the conclusion that the meaning of supposition is mostly revealed by modal verbs (*might and must* in particular). The most widely used modal word is the modal word *perhaps*.

Введение

В современном английском языке существует несколько способов выражения модального значения предположения: прежде всего посредством модальных глаголов, а также при помощи некоторых модальных слов.

Цель исследования заключается в выявлении различных способов выражения предположения в современном английском языке на материале художественного текста, в частности, употребления некоторых модальных глаголов и модальных слов в значении предположения, а также частоты использования того или иного способа выражения предположения.

1 Семантика модальных глаголов *must, may (might), should, ought, will (would)*

В группу модальных глаголов входит небольшое число глаголов, выделяющихся среди всех глаголов целым рядом характерных особенностей в значении, употреблении и грамматических формах. Эти глаголы не имеют ни одной собственно глагольной грамматической категории (вида, временной отнесенности залога); у них могут быть лишь формы наклонения и времени, являющиеся показателями сказуемого. В силу этого, а также в силу отсутствия у них непредикативных форм (инфинитива, герундия,

причастий), модальные глаголы стоят на периферии глагольной системы английского языка [1, с. 306].

Модальные глаголы указывают на то, что определенное действие рассматривается как необходимое, возможное, желательное либо маловероятное с точки зрения говорящего [2, с. 229]. Модальные глаголы употребляются с инфинитивом, образуя с ним сочетания, которые в предложении являются сложным модальным сказуемым. По своей этимологии большинство модальных глаголов являются претерито-презентными.

Модальные глаголы *must, should, ought, will, would, may, might* могут выражать различные оттенки предположения.

Глагол *must* выражает предположение, обычно основанное на фактах, на знании и граничит с уверенностью, напр.: *He must be ill. He looks so pale* 'Он, вероятно, болен. Он выглядит таким бледным' [3, с. 94]. Здесь глагол *must* употребляется в значении предположения, вероятности, т. е. большой степени уверенности.

Модальный глагол *must* употребляется в сочетании с разными формами инфинитива. Так, модальный глагол *must* в сочетании с Indefinite Infinitive выражает предположение, относящееся к настоящему. *Must* в этом случае переводится на русский язык, как *должно быть, очевидно, вероятно*, а инфинитив – глаголом в настоящем времени, напр.: *He must know her address* 'Он, должно быть (вероятно), знает ее адрес'. После *must* употребляется Continuous Infinitive, когда высказывается предположение, что действие совершается в момент речи, напр.: *Where is he? – He must be sleeping* 'Где он? – Он, должно быть, спит'. В сочетании с Perfect Infinitive *must* употребляется для выражения предположения, которое относится к прошедшему. *Must* в таких случаях переводится на русский язык *должно быть, вероятно*, а инфинитив – глаголом в прошедшем времени, напр.: *They must have finished their work* 'Они, должно быть (вероятно), закончили работу'. Perfect Continuous Infinitive употребляется в сочетании с *must* для выражения действия, которое началось в прошлом и продолжается в момент речи, напр.: *They must have been cooking dinner for an hour already* 'Они, должно быть (вероятно), готовят обед уже час'. Для выражения предположения, относящегося к будущему, *must* не употребляется. Вместо *must* употребляются сочетания *to be likely (unlikely), evidently / probably + Future Indefinite*, напр.: *The weather is likely to change to-morrow* 'Погода, должно быть (вероятно), изменится завтра'. Важно отметить, что глагол *must* в значении предположения употребляется в утвердительных предложениях. Для выражения отрицания употребляются слова, имеющие отрицательное значение, напр.: *He must have failed to come to the meeting* 'Он, должно быть, не пришел на встречу'.

В отличие от модального глагола *must*, модальный глагол *may (might)* выражает предположение, основанное на неуверенности. Глагол *may* в этом значении может употребляться как с перфектным, так и с неперфектным инфинитивом.

Модальный глагол *may (might)* в сочетании с Indefinite Infinitive выражает предположение, относящееся к настоящему или будущему. В этом случае глагол *may (might)* переводится на русский язык при помощи *может быть, возможно*, а инфинитив – глаголом в настоящем или будущем времени. Сочетание *may (might)* с инфинитивом может также переводиться на русский язык сочетанием *может (могут) быть* с инфинитивом, напр.: *He may be at home* 'Возможно (может быть), он дома'. После *may (might)* употребляется Continuous Infinitive, когда высказывается предположение, что действие совершается в момент речи, напр.: *Where is he? – He may (might) be working in the garden* 'Где он? – Он, может быть, работает в саду'. Для выражения предположения *may* употребляется также и в отрицательной форме, напр.: *He may not be at home* 'Возможно (может быть), его нет дома'. Модальный глагол *may (might)* в сочетании с Perfect Infinitive обозначает предположение, относящееся к прошлому. *May* переводится на русский язык *может быть, возможно*, а инфинитив – глаголом в прошедшем времени, напр.: *He may have left the city* 'Он, может быть (возможно), уехал из города'. Perfect Continuous Infinitive употребляется в сочетании с модальным глаголом *may (might)* для выражения действия, которое началось в прошлом и продолжается в момент речи, напр.: *He may (might) have been waiting for us for half an hour* 'Он, возможно (может быть), ждет нас уже полчаса'.

Модальные глаголы *should* и *ought to* употребляются для выражения предположения, основанного на уверенности. Хотя в данном значении предпочтительно употреблять модальный глагол *must*.

Сочетание глаголов *should* и *ought to* с неперфектным инфинитивом указывает на одновременность предположения и предполагаемого действия (или состояния), сочетание с перфектным инфинитивом – на предшествование предполагаемого действия высказываемому предположению, напр.: *That should (ought to) please you* 'Это, вероятно (должно быть) доставит вам удовольствие'. Глаголы *should* и *ought to* в значении предположения могут употребляться не только в утвердительных, но и отрицательных предложениях, причем отрицание относится не к предположению, а к действию (или состоянию), выраженному инфинитивом, напр.: *It ought not to be very hard for him to translate the article into English* 'Ему, вероятно, не будет трудно перевести эту статью на английский язык'.

Для выражения вероятности или предположения употребляются также глаголы *will* и *would*. Глагол *will* может выражать предположение, основанное

не на фактах, а на субъективном мнении говорящего. Часто глаголы *will* и *would* употребляются при наличии в предложении таких глаголов, как *to suppose* 'предполагать', *to expect* 'ожидать'.

Сочетание глагола *will* с неперфектным инфинитивом означает, что предполагаемое действие (или состояние) одновременно с высказыванием предположения, относится к настоящему времени и не может относиться к будущему, напр.: *This will be the school, I believe* 'Это, вероятно, и есть школа'. Сочетание глагола *will* с перфектным инфинитивом означает, что в настоящем высказывается предположение по поводу предшествующего ему действия; перфектный инфинитив при этом передает такое же временное значение, какое обычно передается посредством Present Perfect, т. е. выражает действие уже совершившееся, но связанное с настоящим, напр.: *You will have heard the news, I'm sure* 'Я полагаю, что вы уже слышали новость'. Глаголы *will* и *would* в значении предположения употребляются главным образом в утвердительных предложениях.

2 Модальные слова со значением предположения

Значение предположения также может выражаться при помощи модальных слов. Модальные слова – это часть речи, к которой относятся неизменяемые слова, выражающие субъективное отношение говорящего к высказываемой мысли. В современном английском языке к модальным словам относят *indeed, evidently, naturally, obviously, really, actually, perhaps, maybe, probably, possibly, fortunately, happily*.

По своему значению модальные слова могут быть подразделены в зависимости от выражаемого ими субъективного отношения к фактам реальной действительности на (1) слова, выражающие утверждение, (2) слова, выражающие предположение, (3) слова, выражающие субъективную оценку содержания высказывания с точки зрения его желательности или нежелательности.

В пределах каждой группы модальные слова близки между собой по значению, но вместе с тем каждое из них выражает свои оттенки или отличается по своему употреблению в речи от других модальных слов той же семантической группы [4, с. 183].

Особенности морфологической структуры модальных слов, в частности модальных слов, выражающих предположение, объясняются их развитием из других частей речи. По своему происхождению основная группа модальных слов связана с наречиями. В. Л. Каушанская отмечает, что большинство модальных слов развились из наречий образа действия, образованных от прилагательных с помощью суффикса *-ly* и, в некоторых случаях, отрицательного префикса *un-* [6, с. 247]. Так, *perhaps* (*per* + *hap* + суффикс множественного числа *-s*) с самого начала своей фиксации

(в XV веке) было модальным словом, постепенно вытеснившим ныне архаическое *perchance*. Структура составного модального слова *maybe* (*maybe*) говорит о его происхождении из сочетания, выполнявшего функцию сказуемого или предикативного члена составного сказуемого безличного предложения [4, с. 184].

Модальные слова *Probably, possibly, perhaps, maybe* стоят в особом отношении к предложению. Они не являются членами предложения, так как, давая оценку всей ситуации, изложенной в предложении, оказываются как бы вне предложения, напр.: *Perhaps, dimly, she saw the picture of a man walking up a road*. Здесь *perhaps* не является членом предложения, однако, если изъять его, весь смысл предложения изменится: это будет уже констатация факта.

К синтаксическим особенностям модальных слов относятся особенности их синтаксических функций и их сочетаемости с другими словами.

Выполняя функцию вводного члена предложения, модальные слова чаще всего относятся ко всему предложению, но могут относиться и к одному из его членов. Когда вводный член предложения, выраженный модальным словом, относится ко всему предложению, он может стоять в начале, в середине или, реже, в конце предложения. Место вводного члена, выраженного модальным словом, в предложении отражается на степени его связанности с содержанием предложения и на яркости выражения модального оттенка [4, с. 184]. Напр.: *Probably, they were right to keep him. They were probably right to keep him. They were right to keep him, probably* [5, с. 89]. Эти примеры показывают, что, во-первых, модальное слово теснее всего связано с содержанием высказывания, когда оно стоит между членами предложения, и, наоборот, менее всего связано с ним при постановке в конце предложения, и что, во-вторых, оттенок, передаваемый модальным словом, оказывается выраженным наиболее ярко при употреблении такого вводного компонента в начале предложения.

Показателем большей или меньшей связанности модального слова с предложением или членом предложения может также служить выделение модального слова запятыми или отсутствие такого выделения [4, с. 185].

Модальное слово обычно относится или к обособленному члену предложения или ко второму однородному члену предложения (включая и сказуемое). Интересно отметить, что модальные слова со значением предположения (*perhaps, maybe, possibly, probably*) чаще всего относятся только к одному из членов предложения.

Сочетаемость модальных слов очень ограничена. Модальные слова могут иметь при себе определение, выраженное наречием степени, напр.: *most probably*.

Следует заметить, что модальные слова – это часть речи, которая находится в процессе своего развития. Этот лексико-грамматический класс продолжает пополняться новыми словами, развивающимися из наречий, семантика которых может способствовать развитию абстрагированного значения субъективного отношения к высказыванию.

3 Способы выражения предположения в языке романа Маргарэт Дрэбл «The Millstone» (1965)

Модальные глаголы *must, should, ought to, will (would), may (might)*, как было уже сказано выше, могут выражать различные оттенки предположения.

Как показал анализ языка романа, наиболее часто для выражения предположения используется глагол *may (might)*. В языке романа модальный глагол *may (might)* в большинстве случаев используется с Perfect Infinitive, напр.: *Once I had noticed her, I looked out for her husband; he turned out to be a sharp-faced little boy who looked and **may well have been** about sixteen* [7]. В предложении модальный глагол *may* с перфектным инфинитивом (*may have been*) употребляется для выражения предположения о возрасте персонажа. Также встречаются случаи употребления глагола *may (might)* с Indefinite Infinitive, напр.: *It **may well mean** nothing at all, nothing at all* [7]. В романе зафиксировано всего одно предложение, где модальный глагол *might* употребляется с Continuous Infinitive, напр.: *'Oh well, 'I said, 'perhaps you're right. I'm sure you're looking after her properly; it was just that I wanted to see her, I thought she **might be** missing me. But perhaps you're right, perhaps it wouldn't do any good to see her so soon'* [7].

Наряду с глаголом *may (might)* в языке романа часто употребляется модальный глагол *must*, выражающий большую степень уверенности. Глагол *must* чаще всего употребляется с Perfect Infinitive, напр.: *As a boy he had no doubt been ugly with an unredeemed and oppressive ugliness, and he retained many defensive aggressive symptoms from that era, but by the time I met him he **must have been** for years aware of his magnetic charms* [7]. Значительно реже встречаются случаи употребления глагола *must* с Indefinite Infinitive, напр.: *You haven't told him? You really **must be** out of your mind. Whyevernot?* [7].

Глаголы *will (would), should, ought to*, употребляются в языке романа не так часто, напр.: *Oh no. I only noticed it myself this evening. And with your feeling off-colour too. Have a drink, I **should think** you need it* [7]; *We had worked everything out, and had even booked our room, which **would probably not have been necessary** ...* [7].

Анализ языка романа показал, что наиболее часто в значении предположения используются модальные глаголы *may (might)* и *must*, а менее всего предположения выражаются с помощью глаголов *will (would), should, ought to*.

Среди группы модальных слов, выражающих предположение, самым употребительным является *perhaps*, напр.: ... *perhaps we were both about to see each other in an unpleasantly revealing social light which would finish off our distant pleasantries forever* [7]. Модальное слово *perhaps* может занимать разные позиции в предложении. Наиболее часто *perhaps* занимает начальную позицию в предложении, напр.: *Perhaps you have seen what he keeps under his bed* [7].

Довольно распространенным в языке романа является и модальное слово *probably*, напр.: *'Nothing, I said, I was probably just hungry, I didn't have much for lunch'* [7].

Среди других модальных слов, выражающих предположение, в языке романа были зафиксированы также *surely, evidently, nodoubt*.

Выводы

Анализ языка романа Маргарэт Дрэббл «The Millstone» (1965) показал, что в современном английском языке наиболее продуктивным средством выражения значения предположения являются модальные глаголы, среди которых чаще всего употребляются *may (might) and must*. Из модальных слов, используемых для выражения значения предположения, наиболее частотным является *perhaps*.

Литература

1. Бархударов, Л. С. Грамматика английского языка / Л. С. Бархударов, Д. А. Штелинг. – М. : Изд-во лит-ры на иностр. языках, 1960. – 426 с.
2. Василевская, Н. М. Практическая грамматика английского языка / Н. М. Василевская, М. А. Ганшина. – М. : Высшая школа, 1964. – 548 с.
3. Гордон, Е. М. Грамматика современного английского языка : учебник для ин-тов и фак. иностр. языков / Е. М. Гордон, И. П. Крылова. – 2-е изд. – М. : Высшая школа, 1980. – 335 с.
4. Жигадло, В. Н. Современный английский язык / В. Н. Жигадло, И. П. Иванова, Л. Л. Иофик. – М. : Изд-во лит-ры на иностр. языках, 1956. – 349 с.
5. Иванова, И. П. Теоретическая грамматика современного английского языка / И. П. Иванова, В. В. Бурлакова, Г. Г. Почепцов. – М. : Высшая школа, 1981. – 285 с.
6. Каушанская, В. Л. Грамматика английского языка / В. Л. Каушанская, Р. Л. Ковнер, О. Н. Кожевникова, Е. В. Прокофьева [и др.]. – 5-е изд. – М. : Айрис-пресс, 2008. – 384 с.
7. Drabble, M. The Millstone [Electronic resource] / M. Drabble. – Mode of access : www.alfalib.com/book/124394.html. – Date of access : 29.06.2014.